

Angelo e la muetta

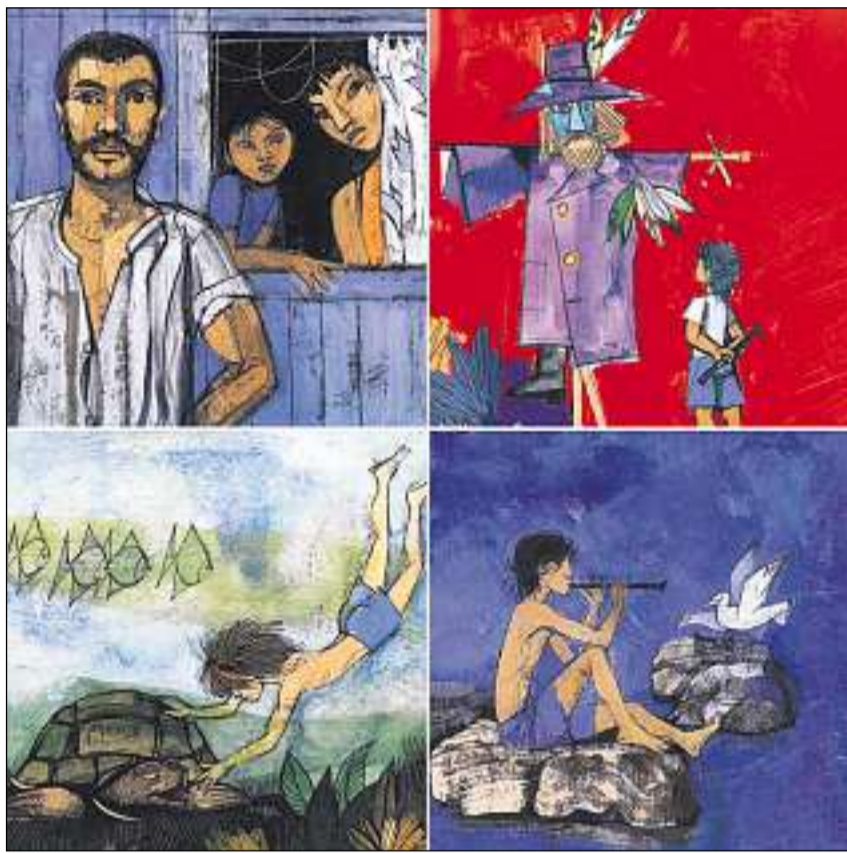
In viadi aventurus tar l'insla misteriusa d'Insulet

■ Il mattet Angelo abita a la mar ed ha in fidaivel cumpogn da giu: la muetta Timbo. La mamma dad Angelo è malsauna ed il bab ha pers la vusch. Angelo vulesc gidar ses geniturs e va tar il spaventegl per cussegl. Quel al confida in grond misteri: la medischina per la mamma e la vusch dal bab sa chattan sin l'insla magica d'Insulet. Ensemen cun Timbo e las autras muettas sa metta Angelo sin via vers in'aventura incredibla. Il delfin giagl, la sirena, la tartaruga giganta ed autras creatiras fabulusas gidan Angelo a surmuntar blers incaps. Tgi che ristga da sa metter sin quest viadi, returna midà. In'istorgia davart l'amicizia e l'amur, la tristezza e la speranza, in'aventura ch'envida da prender part.

Sco contribuziun a l'Onn europeic dals umans cun impediments ha la Procap Grischun ed il 2003 il cudesch «Angelo e la muetta» en tut las quatter linguas naziunalas. L'istorgia captivanta da Vincenzo Todisco, illustrada da l'enconuscent pictur artist Rudolf Mirer, conquista dapi lura ils cors dals uffants e creschids en tut la Svizra.

Il 2004 è l'ovra vegnida tschernida sco Cudesch grischun da l'onn. Il 2005 ed il 2006 ha il cudesch, inscèn sco musical en lingua tudestga tenor ina cumposiziun da Robert Grossmann, festivà ina premiera reussida ed è ultra da quai vegnì edì sco giu auditiv sin DC.

Cun il med d'instrucziun «E Timbo sgola tuttina...» cuntinueschan Angelo e sia muetta Timbo lur viadi aventurus en las scolas grischunas. Il med



Maletgs da Rudolf Mirer or dal cudesch «Angelo e la muetta» (2003).

d'instrucziun sa drizza a la terza e quarta classa primara. El è disponibel en tut las trais linguas chantunalas e cumpiglia sper in ordinatur cun in commentari didactic e bleras propostas per l'instrucziun er il cudesch «Angelo e la muetta» ed il DC tudestg. Ultra da quai pon las persunas d'instrucziun te-lechargiar ulteriuras materialias en in sector online protegì cun in pled-clav.

L'editura, la Procap Grischun, è ina secziun da Procap, l'anteriura Associazion svizra d'invalids fundada il 1930. Oz è Procap la pli gronda organisaziun d'autoagid d'umans cun in impediment en Svizra. Ella è activa sin plaun

naziunal en radund 60 secziuns regiunalas ed en tut las regiuns linguisticas. L'uniun gida dapertut, nua che l'agid social statal vegn a ses cunfins. Procap procura cun ses engaschament che naging na vegnia discriminà pervi da ses impediment u da sia malsogna. Sia finamira è da cuntanscher ina renconuschientscha ed in'integraziun cumplina dad umans cun impediments. Quest cudesch duai gidar a cuntanscher quest intent.

L'istorgia

Angelo, il figl d'in pestgader, abita cun ses geniturs a la mar. La famiglia è fitg povra. Il bab na sa betg discurre e la mamma è malsauna. Angelo va cun ses bab a la pestga. Il bab vinda ils peschs al martgà.

Angelo siemia dal circus, sto dentant guardar da ses geniturs. «L'amur è l'emprima virtid.» La muetta Timbo è la meglra amia dad Angelo. Ella ha in curius disegn sin ses dies. Angelo na dumonda betg tge che quai signifitga. «La pazienza è la segunda virtid.» Angelo gioga cun Timbo. La muetta disegna per il mattet maletgs magnifics vi dal tschiel. Il medi visita la mamma. El n'enconuscha nagina medischina per curar il bab e la mamma.

Angelo ha anc in auter ami: il spaventegl. Quel è sulet e vegn spretschà e marginalisà dals utschels. Angelo vul savair dad el co chattar la vusch da ses bab ed ina medischina per la mamma. Il spaventegl al tradescha ch'el sto sglar fin a l'insla d'Insulet per chattar quai ch'el tschertga.

Tras in accident perda la muetta Timbo in'ala. Ella na vegn mai pli a savair sglar. Angelo la spendra or da la mar furibunda. Ils dus amis èn vegnids en ina tempesta.

Il delfin-cameleon spendra Timbo ed Angelo or da la tempesta. El maina ils dus amis a la riva. Angelo resta fidaivel a sia muetta. «La fidaivladad è la terza virtid.»

Angelo fa cun las plimas dal spaventegl in'ala per Timbo. Ma Timbo na reussescha betg da sglar. Il spaventegl tradescha al mattet co ch'el arriva a l'insla d'Insulet. Las muettas prendan dapart il spaventegl e construeschan cun las parts da quel in drag. «L'amicizia è la quarta virtid.» Il viadi cumenza. Timbo sesa sin il drag. Communabla-main cuntanschan els il grip da la sirena.

Il vent tegna ferm la sirena sin il grip, per ch'ella chantia per el chanzuns da durmir. Ella è sul suletta e fitg trista. La sirena tradescha ad Angelo pertge

ch'il vent ha prendì la vusch a ses bab. Angelo schlia l'engiavina da la sirena e chatta il pled magic.

Uss è la sirena liberada. Angelo sfunsa giufuns la mar e prenda la conchiglia or da la bucca da la tartaruga giganta. Il viadi cuntinuescha. Angelo e ses amis arrivin sin l'insla d'Insulet. Là als spetga gia il nausch nanin guardian ch'als vul stgatschar. Els vegnan da guadagnà l'amicizia dal nanin cun al regalar la conchiglia. Quella cuntogna in spivel che gida il nanin da puspè daventar bun.

Angelo e ses amis arrivin tar l'umin tshorv. Quel surdat ad Angelo la flur magica. Ils amis prendan cumià da l'insla d'Insulet. Il delfin-cameleon als maina a chasa. Grazia al suc da la flur vegn la mamma puspè sauna. Il vent ha returnà al bab sia vusch. Angelo e Timbo vegnan a restar amis, era sche la muetta ha mo pli in'ala.

«Entant, lunsch davent, sin l'insla lontana d'Insulet, chatta il vegliet sabi finalmain la frasa daditg desiderada che concluda il Cudesch dals misteris. Sin la davosa pagina dal cudesch statti ussa scrit: La vita è in labirint da decisiuns ch'ins sto prender ed a la fin ha tut in senn.»

Ponderaziuns da l'autur

Davart l'aventura da concepì e scriver il cudesch «Angelo e la muetta» scriva l'autur Vincenzo Todisco: «Leger in cudesch è sco da far in viadi aventurus. Scriver signifitga in pau il medem. Insa na sa mai exact nua ch'il viadi maina. A mai ha l'istorgia avert ils eglis per las

litica duessan procurar che las persunas handicapadas pudessan esser pli independentas, saja quai cun megliar la mobilitad, construir abitaziuns adequatas a lur basegnas u cun las metter a disposiziun agids en il mintgadi. Era persunas cun impediments vulan cuntanscher in'autonomia pli gronda e sa realisar en las differentas situaziuns da lur vita. Sch'il cudesch vegn da sensibilisar uffants per talas dumondas, als po el gidar a chapir megliar las persunas cun impediments.»

Il med didactic

Angelo e la muetta è en emprima lingua in'istorgia captivanta e commoventa ch'ins legia, taidla e raquinta gugent. Sch'ins legia e taidla attentamain l'istorgia, sent'ins ch'il cudesch cuntogna blers messadis per part zuppads. In exempel: La gronda part da las persunas cun impediments visita atgnas scolas, viva en chasas spezialas e lavura en officinas separadas. En la vita publica èn ellas strusch preschentadas. Umans senza impediments las inscuntran savens cun in sentiment da malsegrezza u schizunt da refusa, in pau sco il guardian da l'insla d'Insulet ch'emprova, avant ch'el daventa bun cun guardar en il spivel, da stgatschar mintgin che vul entrar en ses reginavel.

Il spivel è mo in dals numerus elements simbolicos e codads dal cudesch. Ir a la tschertga da quests messadis è sco da far in viadi d'exploraziun. Il med d'instrucziun «E Timbo sgola tuttina...» cumparì l'onn 2010 vul accompagnar ils uffants sin in tal viadi.



Vincenzo Todisco, l'autur dal cudesch.

FOTO YVONNE BÖHLER

persunas handicapadas – ed jau sper che quai saja il cas er per las lecturas ed ils lecturs.

Ils protagonistas da l'istorgia èn Angelo e sia muetta Timbo. In di ha la muetta in terribel accident e perda in'ala. Ella na sa mai pli sglar. Tge far cun in utschè che na sa betg pli sglar. Al serar en in chaset per impedir anc ulteriurs accidents e perquai ch'el na sa tuttina sglar nagliur pli? La resposta, nus essan tuts d'accord, sto esser in'otra. E gist questa resposta emprovan il cudesch ed il med d'instrucziun accompagnant da chattar ensemen cun ils uffants.

En il cudesch vegnan avant ulteriuras persunas ch'han «defects» fisics: il bab dad Angelo na sa betg discurre, la mamma è malsauna ed il vegliet sabi è tshorv. En pli vegn la sirena tegnida a ferm sin in grip. Ella n'ha naginas chommas e na sa betg chaminar. Ella na pudess betg ir tras in isch «normal». E la muetta Timbo? Na vegn ella mai pli a savair sglar? È quai in impediment? E co vesa ora la realitad dals umans handicapads? Els inscuntran dapertut obstachels: sin via, en edifizis e meds da transport publics, en scola. Savens sa tracti da barrieras invisiblas e nunnecessarias che restrenschan l'autonomia e difficulteschan la vita sociala da quellas persunas. La societad e la po-

La finamira è d'intimar las scolas/ils scolasts e lur classas cun agid da propostas didacticas orientadas a l'activitad, che conceschan l'emprender sco in process che cumpiglia tut las dimensiuns cognitivas, da s'occupar a moda ludica ed a medem temp profundada da la tematica da l'impediment. Ils uffants reduceschan uschia lur pregiudizis e sviluppan in access natiral e spontan a la tematica ed als basegnas da persunas cun impediments. Ils uffants sa fatschantan cun dumondas sco las suandantas: Tge è in impediment? Co sa mussa quel? Tge differents impediments datti? Co pudain nus inscuntrar persunas cun impediments? Co vivan persunas cun in impediment?

Questas dumondas vegnan tematizadas en il decurs da l'istorgia. Il med duai esser in instrument d'instrucziun interdisciplinar che po vegnir utilisà durant l'instrucziun regulara u en in'emna da project.

La presentaziun:

Vincenzo Todisco / Rudolf Mirer: Angelo e la muetta. Cuir 2003.

Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?id=1338&hiid=401
www.chatta.ch



Cuverta dal med didactic, cumparì il 2010.

Angelo e la muetta – ils singuls elements en survista:

– Cudesch «Angelo e la muetta» da Vincenzo Todisco, illustrà da Rudolf Mirer (2003)

– DC dal giu auditiv/musical tudestg «Angelo und die Möwe» da Vincenzo Todisco e Robert Grossmann (2006)

– Ordinatur «E Timbo sgola tuttina...» che cumpiglia in commentari didactic, propostas didactic, feigs da lavur, il text dal cudesch per copiar e las notas da las chanzuns dal musical (2010)